Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імЕНІ ІВАНА ФРАНКА**

## ШОНЬ ОЛЕНА БОГДАНІВНА

**УДК 81.42**

# МОВНОСТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ

# ГУМОРУ, ІРОНІЇ І САТИРИ

В АМЕРИКАНСЬКИХ КОРОТКИХ ОПОВІДАННЯХ

10.02.04 – германські мови

## Автореферат

дисертації на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

###### Львів — 2003

Дисертацією є рукопис.

Робота виконана на кафедрі англійської філології Тернопільського державного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка Міністерства освіти і науки України.

**Науковий керівник:** доктор філологічних наук, професор

**КУСЬКО Катерина Яківна,**

Львівський національний університет

імені Івана Франка

**Офіційні опоненти:** доктор філологічних наук, професор,

завідувач кафедри лексикології

і стилістики англійської мови

**КОЛЄГАЄВА Ірина Михайлівна,**

Одеський національний університет

імені Іллі Мечникова

кандидат філологічних наук, доцент

кафедри німецької філології

**БУЙНИЦЬКА Тетяна Олексіївна,**

Львівський національний університет

імені Івана Франка.

**Провідна установа:** Запорізький державний університет Міністерства освіти і науки України.

Захист відбудеться*“ 6 ” листопада 2003 р.* о *1000* год. на засіданні спеціалізованої вченої ради К 35.051.15 у Львівському національному університеті імені Івана Франка за адресою: 79000, м. Львів, вул. Університетська, 1.

З дисертацією можна ознайомитися у бібліотеці Львівського національного університету імені Івана Франка за адресою: м. Львів, вул. Драгоманова, 5.

*Автореферат розіслано “ 4 ” жовтня 2003 р.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Учений секретар спеціалізованої вченої ради |  | Шпак О.А. |

**ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ**

Дослідження питань гумору, іронії і сатири було і залишається актуальною проблемою різних галузей філологічних наук — лінгвістики, текстолінгвістики, лінгвостилістики. У цьому контексті значної ваги і актуальності набуває аналіз та системна презентація засобів гумору, іронії і сатири в англомовних американських коротких оповіданнях, які під таким кутом зору ще не були предметом спеціального дослідження.

Мовні засоби гумору, іронії та сатири у структурі художніх творів привертали увагу багатьох вітчизняних і зарубіжних дослідників, зокрема таких, як А. Щербина, А. Макарян, Г. Почепцов, Т. Буйницька, С. Голубков, С. Походня, Ю. Борев, С. Іваненко, О. Титаренко, Дж. Сазерленд (J. Sutherland), Е. Нокс (E. Knox), Н. Нокс (N. Knox), П.К. Елкін (P.K. Elkin), Р. Ескарпі (R. Escarpit) та ін. Проте ряд питань проблеми залишаються недостатньо дослідженими, висновки — суперечливими; вимагають подальшого аналізу та теоретичного осмислення. Це стосується питань лінгвістичної та екстралінгвістичної диференціації понять **гумор**, **іронія**, **сатира**, визначення характеру та діапазону мовних засобів їх реалізації в художній літературі.

Нечіткість у розмежуванні основних понять надалі веде до суперечностей їх інтерпретації в художньому творі, визначенні і аналізі мовного інвентаря їх актуалізації, визначенні авторської прагматики літературних творів і шляхів її досягнення. Ці питання досліджуються в представленій дисертації, присвяченій вивченню теоретичних аспектів проблеми, вербальної презентації та когнітивного потенціалу засобів гумору, іронії і сатири в англомовній художній літературі.

**Актуальність теми** полягає передусім у необхідності подальшого дослідження значущості категорій гумору, іронії та сатири в художній літературі, у системному, комплексному вивченні мовних засобів реалізації цих категорій в американських коротких оповіданнях, що сприятиме всебічній інтерпретації англомовних художніх творів.

Зв’язок дослідження з науковими програмами, планами, темами. **Дисертація виконана відповідно до наукової теми “Лінгвістичні засоби інтерпретації усного та писемного тексту”, яка досліджується в Тернопільському державному педагогічному університеті імені Володимира Гнатюка, а також наукових тем Львівського Національного університету імені Івана Франка “Структура та тенденції розвитку германських і романських мов” та держбюджетної теми “Дискурс іноземних мов на гуманітарних факультетах університетів: вербальна та екстравербальна реалізація” (№ державної реєстрації ІГ – 127Б).**

**Мета і завдання дослідження. Метою роботи** є аналіз категорії гумору, іронії і сатири з позицій текстолінгвістики, когнітивної лінгвістики та прагмастилістики, а також дискурсних стратегій. Це також вивчення і системне висвітлення сучасного стану мовностилістичних засобів реалізації гумору, іронії і сатири в американській літературі для їх належного розуміння і адекватних художньо-естетичних оцінок.

Аналіз стану проблеми, виконаний в рамках дослідження, показав, що для досягнення мети необхідно розв’язання наступних **завдань**.

1. Розробка теоретичних концепцій із зазначеної проблеми.
2. Визначення сутності категорій гумору, іронії, сатири.
3. Термінологізація понять, пов’язаних із досліджуваною проблемою.
4. Здійснення системного лінгвостилістичного аналізу функціонування мовних засобів гумору, іронії та сатири в американських коротких оповіданнях.
5. Визначення та систематизація мовних засобів реалізації зазначених категорій.
6. Зіставлення мовностилістичної структури гумору, іронії та сатири у творах різних американських письменників, представників жанру короткого оповідання.

**Обєктом дослідження** є категорії гумору, іронії і сатири в художньому творі на рівні його дискурсної організації, мовної структури, прагматики.

**Предметом дослідження** є мовні особливості функціонування лексичних та синтаксичних структур як засобів реалізації категорій гумору, іронії і сатири.

**Методологічною основою** дослідження є аналіз проблематики з позицій сучасних наукових парадигм, насамперед когнітивної та антропоцентричної, на основі вивчення системи кореляцій мовних структур творів з категоріями екстрамовного змісту.

**Методи дослідження.** У роботі використано комплексну методику дослідження, зокрема описовий, зіставний та структурно-функціональний методи, а також методи семантичного аналізу, трансформаційних змін / стилістичного експерименту, частково також метод кількісного аналізу.

**Матеріалом дослідження** слугували тексти американських коротких оповідань письменників різних часових періодів, зокрема твори Фланнері О’Коннор (Flannery O'Connor), Дороті Паркер (Dorothy Parker), Ленгстона Х’юза (Lengston Hughes), Генрі Менкена (Henry Mencken), Філіпа Рота (Philip Roth), Кейт Шопен (Kate Chopin) та ін.

Обсяг фактологічного матеріалу становить 4000 сторінок із зафіксованими в них проявами гумору, іронії і сатири, що разом з визначенням відповідних теоретичних засад та об’ємним діапазоном художніх текстів, дискурсних сегментів дає підстави для достовірних спостережень і висновків.

**Наукова новизна** дослідження полягає у поглибленій кваліфікації сутності категорій гумору, іронії, сатири відповідно до сучасного стану текстолінгвістики, визначення їх когнітивного змісту та стилістичного потенціалу в реалізації авторської прагматики в художньому творі. Американські короткі оповідання під таким кутом зору, тобто з позицій нової лінгвоантропоцентричної парадигми, досліджуються вперше. Новизна полягає також у виборі джерел фактологічного матеріалу. Для аналізу обрано мало досліджені, а подекуди й ще не перекладені оповідання американських письменників, які ще не були об’єктом текстолінгвістичного аналізу.

**Теоретичне значення** дисертації полягає у комплексному аналізі гумору, іронії і сатири в американському короткому оповіданні, в розумінні і тлумаченні іронії як вагомого концепта комічного, що дозволяє поглибити сприйняття її прагматики, системно представити і дослідити мовні засоби реалізації гумору, іронії і сатири на сучасному рівні, визначити їх продуктивність на основі зіставного дослідження функціонування мовних засобів комічного у різних авторів, зокрема для виявлення спільних та індивідуальних тенденцій добору лексичного матеріалу для реалізації індивідуально-авторських стратегій.

**Практична цінність** дисертації полягає у тому, що подані в ній результати дослідження можуть бути використані в подальшому вивченні проблем лінгвістики тексту, лінгвостилістики та дискурсу гумору, іронії і сатири в американській літературі, в літературах інших країн, а також при викладанні курсів лексикології і стилістики англійської мови, в процесі аналізу мови і стилю сучасної літератури.

**Основні положення, що винесено на захист:**

1. З позицій сучасних наукових парадигм гумор, іронія і сатира є формами комічного, способами відображення явищ дійсності, що заслуговують критичних та гостросатиричних оцінок. Відмінність між гумором і сатирою полягає передусім у стилістичних особливостях їх використання. Гумористична критика передбачає виправлення, вдосконалення об’єкта осміяння; сатира ж не лише викриває, а й негативно переосмислює об’єкти і явища, неспіввідносні з ідеалом. Відмінність гумору і сатири знаходить прояв також у відмінності використаних мовних засобів на різних мовних рівнях.
2. Іронія — повноправна форма комічного, поряд із гумором і сатирою, яка полягає у відображенні певного прихованого значення, яке існує у мові чи у мовній ситуації твору.
3. Засоби лексичного рівня продуктивні передусім в актуалізації ситуативної іронії. Реалізація іронії відбувається за схемою “blame-by-praise” (догана у вигляді похвали) і виявляється переважно у окремих лексемах і атрибутивних словосполученнях. Оказіональне значення лексичної одиниці у багатьох випадках виходить за межі опозиції “пряме значення — протилежне значення”, включаючи складні асоціативні зв’язки, що виводить механізм актуалізації іронії за межі антифразису. Специфічний прояв має механізм реалізації гумору, іронії і сатири у використанні номінативних лексем, що є власними назвами — прізвищами, прізвиськами персонажів, іменами історичних осіб і міфічних персонажів, що є алюзіями.
4. Важливу роль у реалізації гумору, іронії і сатири відіграють засоби синтаксичного рівня — лексико-синтаксичні алогізми, вставні конструкції, синтаксичні повтори, різні типи речень. Суть лексико-синтаксичного алогізму полягає в тому, що комічний ефект створюється вживанням несумісних понять в одному синтаксичному ряді. В окремих випадках ці поняття не містять вагомої контрастивності, не порушують логічної послідовності, однак, внутрішньо порушують смислову однорідність. Вставні конструкції, виступаючи в художньому творі на перший план, змінюють подекуди семантику вислов­лювання, надають йому суб’єктивно-оцінної модальності, створюють іронічний ефект.
5. Цитація і повтор — плідні засоби актуалізації асоціативної іронії на рівні тексту. Лексична одиниця у таких конструкціях градуально прирощує нові значення, поступово змінюючи семантику. Для декодування іронії важливими є зіставлення на рівні горизонтального і вертикального контексту.
6. Образні індивідуально-авторські порівняння і метафори — конструктивний засіб гумору, іронії і сатири. Їм властива оказіональність, незвичність у зіставленні предметів чи явищ. Чим більша невідповідність між об’єктами, що зіставляються, тим більша їх полярність у семантичному і стилістичному планах, тим більший потенціал порівняння і метафори у реалізації комічного ефекту. Якщо об’єкти зіставлення взаємовиключають один одного, порівняння і метафори можуть актуалізувати іронію, адекватному декодуванню якої сприяє макро- і мегаконтекст.

Відповідно до завдань дослідження дисертація складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаних джерел та додатків. Обсяг основного тексту – 196 сторінок, список використаної літератури становить 29 сторінок – 321 найменування, із них 145 найменувань англійською мовою. Дисертація містить 5 додатків на 5 сторінках, 8 таблиць на 5 сторінках.

**У вступі** визначається актуальність проблеми, її новизна, основні завдання, методика дослідження та положення, які виносяться на захист.

**У першому розділі** “Гумор, іронія та сатира в американському короткому оповіданні: концептуальні питання теорії” розглядаються теоретичні засади проблеми, зокрема, сутність понять гумор, іронія, сатира, засоби їх розмежування, а також їх семантико-когнітивні можливості та прагматика в художньому тексті.

**У другому розділі** “Засоби гумору, іронії, сатири в англомовній літературі: лінгвостилістичні аспекти” аналізуються мовностилістичні засоби реалізації цих категорій у творах американських авторів, зокрема порівняння, метафори, лексичні словосполучення, синтаксичні конструкції, типологія речень.

**Третій розділ** “Засоби гумору, іронії і сатири в дискурсній конструкції американських коротких оповідань” присвячено зіставному вивченню функціонування засобів реалізації цих категорій у коротких оповіданнях письменників Ф. О’Коннор, Л. Х’юза, Д. Паркер.

**Висновки** містять основні підсумки дослідження, шляхи їх використання, подальші перспективи роботи із цієї проблеми, зокрема, дослідження у діахронному аспекті мовного стилю американських коротких оповідань.

**Бібліографія** містить список теоретичних праць з проблеми, а також фактологічні джерела.

**Апробація роботи.** Матеріали дисертації апробовано на засіданнях кафедри англійської філології Тернопільського державного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка, наукових семінарах з лінгвістики кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка, а також на 7 наукових конференціях: Міжнародна науково-практична конференція “Іноземні мови сьогодні і завтра” (Тернопіль, 13-14 травня 1999 р.); V Національна конференція TESOL UKRAINE “Language Teaching: Classroom, Lab and Beyond” (Львів, 25-26 січня 2000 р.); Міжнародна наукова конференція “Сучасні проблеми термінології та термінографії” (Київ, 2-4 лютого 2000 р.); VI Національна конференція TESOL UKRAINE “The Way Forward to English Language and ESP Teaching in the Third Millenium” (Київ, 23-24 січня 2001 р.); Всеукраїнська наукова філологічна конференція “Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики” (Черкаси, 1-2 червня 2001 р.); VIІ Національна конференція TESOL UKRAINE “Exploring EFL Challenges with TESOL Community” (Чернігів, 28-29 січня 2002 р.); 9‑та Всеукраїнська наукова філологічна конференція “Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики” (Черкаси, 31 травня – 1 червня 2002 р.).

**ОСНОВНИЙ ЗМІСТ РОБОТИ**

**Перший розділ**.

У розділі розглядаються характерні риси американського гумору, його місце і розвиток в американській літературі, особливості функціонування у жанрі короткого оповідання (“short story”), зумовленість вживання мовностилістичних засобів гумору, іронії і сатири специфікою і прагматикою малої прози.

Гумор – загальнолюдський інтеркатегоріальний феномен, притаманний усім народам і всім літературам, однак у конкретному прояві він – переважно національний. У тому, як і на які теми жартують люди в різних країнах, виявляються загальні закони гумористичного світовідчуття. Проте загальне реалізується конкретними формами. Вони визначаються специфічними рисами національного характеру, соціальним і політичним устроєм певної країни, її історичним розвитком, культурними традиціями, ментальністю народу та іншими чинниками.

Американський гумор – і фольклорний, і літературний – явище також специфіч­не. Його характерні риси зумовлені значним чином історичним розвитком Сполучених Штатів, тією обстановкою, в якій формувалась американська держава. І хоча в американській літературній традиції гумор розвивався повільно, коріння його історично сягає ще тих часів, коли до Америки прибули перші поселенці. На відміну від британського гумору з його консервативним змістом, обмеженим колом об’єктів висміювання, визначеним суспільними умовностями, стриманістю, замовчуванням (understatement), для американського гумору властиве перебільшення (overstatement), надмірність, тяжіння до гіперболи і гротеску, які швидко сприймались літературно-художнім жанром. Характерними рисами американського фольклорного гумору є показна хоробрість, відкритий виклик небезпекам і нестаткам повсякденного життя, комізм логічно абсурдного, коли оповідач видає вигадки за реальні факти, а також підкреслена грубість цих оповідей. Народним засобам і прийомам гумористичного зображення властива своєрідність, яскрава образність і експресивність.

Нові проблеми, нові шляхи розвитку країни супроводжувались гумористичними коментарями Марка Твена і О’Генрі, піддавались нищівній критиці у творах Д. Паркер, Дж. Тербера, Г. Менкена, Ф. О’Коннор та інших письменників. Головними рисами цих коротких оповідань було критичне ставлення до духовних і моральних наслідків прогресу для особистості, невдоволення існуючим світом, зростанням бездуховності, святенництвом, прагматизмом, що подекуди перетворював людей на своєрідних манекенів, роботів, які бачили перед собою лише одну мету – задовольнити власні амбіції. Ось чому гумористично-сатиричне зображення дійсності стало національним стилем американського письменства, а на перший план вийшли гумористичні і сатиричні короткі оповідання, які поєднували викривальний потенціал гумору і сатири з точністю та стислістю жанру малої прози.

Термін “short story” ми вживаємо паралельно із терміном “коротке оповідання”, наголошуючи при цьому, що термін “short story” є адекватним саме американському жанру короткого оповідання. “Short story” як жанр малої епічної форми, є типовою американською різновидністю короткого оповідання, основою якого є оповідь / розповідь з притаманними йому характерними особливостями американської дійсності. Однак, оскільки в українському контексті термін “short story” сприймається як чужомовний, ми вживаємо також термін “коротке оповідання” як синонімічний у процесі дослідження конкретних творів жанру малої прози.

Гумористичні і сатиричні короткі оповідання домінували у літературі США кінця ХІХ ст., проте гумор у них набував переважно похмуро-песимістичного відтінку. Якщо раніше американський гумор у “short story” характеризувався іскрометністю, динамізмом і оптимістичністю, то в його пізніших зразках більше наявний присмак гіркоти. Такі зміни були зумовлені змінами в самому американському суспільстві, де швидкий розвиток науково-технічного прогресу породжував відчуження між людьми, ідолопоклонство речам і особистим вигодам, крайній індивідуалізм і егоцентричну замкненість.

ХХ століття принесло ще більші розчарування, різке загострення суспільних протиріч, конфлікти, зумовлені ломкою патріархальних устроїв. Ці тенденції суспільного життя Америки наклали значний відбиток на літературу і зокрема на подальший розвиток гумористично-сатиричних традицій, які стають однією із її домінуючих рис.

Із загостренням суспільних протиріч у колі письменників зростає невдоволення існуючим світом, яке дедалі частіше виявляється через іронію. У зв’язку з цим, у “short story” активізується гротеск, який в реалістичній традиції виступає переважно одним із експресивних засобів вираження дійсності. Це сатиричний прийом зображення, що базується на граничному перебільшенні рис зовнішності, властивостей характеру, перебігу подій, що надає образу фантастичного гротескного характеру.

Жанр короткого оповідання набув популярності серед письменників переважно завдяки тому, що він є більш гнучкою і одночасно менш складною в сюжеті формою художньої літератури, ніж роман. Його характерними рисами є сконцентрованість, компактність, а внаслідок цього – висока мобільність сюжетних структур, здатність оперативно відгукнутися на різні події. Специфічність “short story” не в обсязі подій і персонажів, а в способі художнього відображення цих подій. Оскільки інформація в тексті “short story” згорнута, компресована, чітка, то мовні засоби переважно аналітично-інформативні. Зображально-виражальні засоби корелюють на рівні абзацу, надфразової єдності і цілого тексту, сприяючи об’єднанню окремих частин твору в єдине ціле.

В американському “short story” простежуємо переважно лише певний мовностилістичний засіб як провідний. За своєю структурою ці стилістичні прийоми і засоби компактні, і тому особливістю тексту короткого оповідання є використання не ускладнених засобів образності – нерозгорнутих епітетів, порівнянь, метафор та ін.

На основі критичного аналізу теоретичних праць з проблем гумору, іронії і сатири, а також на основі наших спостережень над текстовою фактурою американських коротких оповідань у роботі подається визначення та диференціація цих понять. Гумор і сатиру розглядаємо як дві сторони категорії комічного. Відмінність між сатирою і гумором полягає в особливій емоційній критиці заперечення і критиці, що стверджує обєкт в його суті. Гумор орієнтує не на знищення певного явища, а на його вдосконалення, усунення, ліквідацію хиб, наявних у ньому.

Аналіз фактологічного матеріалу свідчить, що гумор – це особливий спосіб відображення явищ дійсності, які представлено автором комічними, за допомогою відповідних мовностилістичних засобів. Це особливий вид комічного, ставлення свідомості до обєкта, що поєднує зовнішньо комічне сприйняття із внутрішньою серйозністю. Це зіставлення речей, деталей, предметів, у якому знаходить прояв комізм зображуваного. Гумор субєктивно зумовлений. Його критерієм є не стільки предмет зображення, скільки ставлення автора до нього. Як показав аналіз, гумористичний сміх виникає тоді, коли мовиться про соціально близьких чи привабливих автору людей, до чиїх вад він ставиться поблажливо. Викривальна сила гумору зростає, коли автор спрямовує удари проти тих суспільно-політичних умов і сил, жертвами яких є носій хиб.

Інший зміст і цільову установку містить поняття “сатира”. Це негативне переосмислення обєкта зображення і критики, специфічний спосіб художнього відтворення дійсності, що представляє її як неспіввідносну з ідеалом. Сатиричний сміх безжальний, гнівний, уїдливий, виникає тоді, коли ставлення автора до дійсності чи до деяких її аспектів вороже, або коли йдеться про соціально чужі автору явища і сили. Сатира орієнтована на заперечення обєкта висміювання, оскільки виникає з почуття презирства, обурення, гніву. Сатиричний сміх наступальний, він прагне знищити те, що стоїть на його шляху. Але, разом з тим, сатира це не тільки нищівний сміх, але й подекуди організуючий, оскільки, знищуючи ті чи інші негативні сили, дає дорогу силам прогресивним.

Здійснюючи диференціацію понять гумор і сатира, вважаємо доцільним наголосити на відсутності чіткої межі між ними. Сатира перестає бути сатирою, якщо в ній відсутні компоненти гумору. І навпаки, гумору притаманний елемент сатири, тобто не заперечення, а критики того, над чим сміються.

Проте критика гумористична і критика сатирична суттєво відрізняються. Гумор – це критика, яка не заперечує свого обєкта, радше – це виявлення якихось слабинок, що не є небезпечними, що можуть існувати, не завдаючи особливої шкоди. Сатирична критика повністю заперечує обєкт зображення, оскільки ці обєкти небезпечні для людини і суспільства, і лежать у площині суспільної психології, в той час як обєкт гумору – предмет психології індивідуальної. Сатиричним творам властиве більш вільне, ніж гумористичним, ставлення до мовностилістичних форм викладу, що дає авторові змогу втрутитися в хід подій. Внаслідок такого вільного ставлення сатиричні образи набувають високого ступеня умовності, абстрактності, типовості, що не характерно для образів гумористичних.

На основі аналізу дискурсної фактури текстів американських “short story” ми дійшли висновку, що є підстави вважати іронію повноправною формою комічного поряд із гумором і сатирою і виділити два основних типи іронії, що розрізняються за способом і умовами реалізації – ситуативну і асоціативну. Ситуативна іронія – явний, емоційно забарвлений тип іронії, що виникає внаслідок контрасту між ситуативним контекстом і прямим значенням слова, словосполучення, речення. Для реалізації цього типу іронії використовуються засоби лексичного рівня (слово, словосполучення) і синтаксичного (відокремлені синтаксичні конструкції – вставні слова, речення). Цей тип іронії залежить від лінійного контексту, що не перевищує рамок абзацу. Асоціативна іронія – прихований, тонкий тип іронії, де реалізація переносних значень проходить поступово, нові значення виникають градуально, тому асоціативна іронія реалізується в мегаконтексті. Для реалізації асоціативної іронії використовуються різні види повтору, цитації, алюзії.

Відмінність між гумором і сатирою – фактор мовного та екстрамовного змісту, що знаходить прояв у дискурсній структурі творів, у засобах їх мовної репрезентації та екстрамовної прагматики, переважно соціальної, психологічної чи політичної орієнтації. На мовному рівні категорії гумору, іронії і сатири – це цілеспрямоване використання системи лексичних засобів, фреймової організації, семантичних конструкцій і деструкцій, дії явищ синтаксичної стилістики тощо, що є об’єктом дослідження наступних розділів дисертації.

**Другий розділ.**

У розділі аналізуються продуктивні мовностилістичні засоби реалізації гумору, іронії і сатири в американському короткому оповіданні, простежується їх детермінованість загальними особливостями американської гумористично-сатиричної літературної традиції – свідомим перебільшенням, тяжінням до гіперболічного і гротескного загострення, алогічністю, подекуди доведеною до абсурду, що зумовлює використання таких мовностилістичних засобів, як порівняння, метафори, лексико-синтаксичні алогізми, гумористичні, сатиричні та іронічні власні імена, специфічна взаємодія лексичних одиниць і контексту, яка є продуктивним засобом реалізації іронії, вживання з цією метою вставних конструкцій, що порушують логічність думки, викликаючи комічний ефект. Специфіка цих мовностилістичних засобів зумовлюється також загальними особливостями жанру “short story” – лаконічністю, стислістю, значним інтегруючим навантаженням на текст.

Оскільки гумористичне, сатиричне чи іронічне зображення передбачає вияв ставлення автора і реципієнта до зображуваного, дослідження цих проблем пов’язане з категорією модальності, зокрема, суб’єктивно-оцінної модальності. Об’єктивна модальність – це кваліфікація змісту сказаного самим мовцем з точки зору його достовірності, суб’єктивна – це емоційне ставлення, реакції суб’єкта-мовця, викликані спільною обставиною, спільною метою, спільними думками тощо.

Досліджуючи семантику мовностилістичних засобів вираження гумору, іронії і сатири, ми звертаємось також до теорії фреймів. Під фреймами ми розуміємо ситуацію, сцену, рамку, тематичний комплекс чи концепт із відповідним добором, поєднанням і використанням мовних структур. Фреймом можна вважати, очевидно, також систему лексичних одиниць, пов’язаних спільною темою чи прагматикою дискурсу.

На основі аналізу фактологічного матеріалу нами виділено такі продуктивні мовностилістичні засоби реалізації гумору, іронії і сатири в американському короткому оповіданні:

1. Засіб семантизації лексеми за схемою “blame-by-praise”, суть якого полягає в тому, що словникові значення лексичних одиниць відступають на другий план, а на перший план виходить контекстуальне значення, що є протилежним до вихідного, інваріантного, і накладання цього негативного значення на позитивне словникове створює нове імпліцитне модальне значення лексичної одиниці. Цим засобом реалізується переважно ситуативна іронія.

В американських коротких оповіданнях трансформаційних семантичних змін зазнають іменники, прикметники, дієслова і прислівники.

*One day General Littlefield picked our company out of the whole regiment and tried to get it mixed up by putting it through one movement after another as fast as we could execute them: squads right, squads left, squads on right into line, squads right about, squads left front into line, etc. In about three minutes one hundred and nine men were marching in one direction and I was marching away from them at an angle of forty degrees, all alone. “Company, halt!” shouted General Littlefield. “That man is the only man who has it right!” I was made a corporal for my achievement* (Thurber p. 243).

Лексичне значення іменника “*achievement*” – “*something achieved especially by great effort or persistence*” (“*досягнення*”). Під впливом ситуації – на заняттях з військової підготовки головний персонаж короткого оповідання виявився єдиним серед групи студентів, хто правильно виконував команди – значення іменника “*achievement*” набуває іронічної конотації – те, що повинні були виконувати студенти, не вимагало зусиль.

2. Атрибутивні словосполучення як засіб актуалізації ситуативної іронії. Механізм близький до механізму реалізації іронії засобом семантизації лексеми. Смисловим центром словосполучення, ядром, в якому актуалізується іронія, є прикметник.

У короткому оповіданні Дж. Ейда “The Fable of What Happened the Night the Men Came to the Women’s Club” іронія автора спрямована на модні салони американських вищих кіл:

*After the Club had been running for Six Months it was beginning to be Strong on Quotations and Dates. The Members knew that Mrs. Browning was the wife of Mr. Browning, that Milton had Trouble with his Eyes, and that Lord Byron wasn’t all that he should have been, to say the Least. They began to feel their Intellectual Oats. In the meantime the Jeweler’s Wife had designed a Club Badge.*

*The Club was doing such Notable Work that some of the Members thought they ought to have a special Meeting and invite the Men* (Ade p. 276).

Словосполучення “*Notable Work*” у контексті набуває негативної семантики “*foppy, silly work*” під впливом ситуації твору.

3. Власні імена – прізвища і прізвиська персонажів. Гумористичний ефект створюється в результаті тих семантичних трансформацій, котрі спостерігаються в номінативних одиницях з розвинутою семантичною структурою при вживанні їх в ролі “значущих” імен, а також в результаті дії контексту. В основі гумористичного смислу лежить як можливість, так і неможливість співвіднесення імені з носієм.

У ряді випадків номінація здійснюється шляхом застосування прізвиська-характеристики, яке ще більше поглиблює створений гумористичний або сатиричний ефект. Таким є механізм створення сатиричного образу ватажка ку-клукс-кланівців містера Дж. Реймонда Гідді в короткому оповіданні Дж. Мітчелла “The Downfall of Fascism in Black Ankle County”. Прізвище персонажа “*Giddy*” (“*легковажний, непостійний*”), утворене шляхом метафоричного переносу від прикметника “*giddy*” зі словниковим значенням “*lightheartedly silly*” (“*запаморочливий*”), є засобом негативної сатиричної характеристики персонажа. Читач сприймає прізвище не лише як засіб номінації денотата, а й як засіб його характеристики і оцінки.

Плідно використовує гумористичні прізвиська-характеристики персонажів Г. Мелвілл у короткому оповіданні “Bartleby the Scrivener”.

*Turkey was a short, pursy Englishman, of about my own age – that is, somewhere not far from sixty* (Melville p. 46).

Прізвисько “*Turkey*” (“*Індик*”) містить не тільки внутрішню, а й портретну характеристику персонажа — товстого, бундючного клерка середнього віку, котрий розвиває навколо себе бурхливу хаотичну діяльність і прагне привернути увагу до всього, що б він не робив. Асоціація прізвиська з персонажем і гумористичний ефект виникають у макроконтексті.

У багатьох випадках прізвища і прізвиська містять в собі закладену автором іронію. Такий механізм створення іронії зустрічаємо в короткому оповіданні Ф. О’Коннор “Everything that Rises Must Converge”.

*“Your grandmother was a Godhigh”* (O’Connor p. 44).

Прізвище *“Godhigh”* утворене способом словоскладання за схемою “N + A” – “*God*” (*Бог*) + “*high*” (*високий*) і дослівно перекладається як “*той, що досягає до Бога*”. Іронія відчувається в гіперболічності і претензійності прізвища аристократичної сім’ї американського Півдня.

4. Вставні конструкції, що реалізують ситуативну іронію на синтаксичному рівні. Контрастне зіставлення висловлювання із вставним реченням змінює його семантику, надає висловлюванню суб’єктивно-оцінної модальності. Щодо використання вставних слів, то воно має більш допоміжний характер, оскільки саме по собі вставне слово не здатне створити іронічний ефект, адже виявляє свій стилістичний потенціал лише в комплексі з іншими стилістичними засобами – відокремленими конструкціями, риторичними питаннями, нагромадженням однорідних членів речення. Семантика і стилістична прагматика вставних слів зумовлюється контекстом. Вони вносять у висловлювання імпліцитну суб’єктивно-оцінну модальність, як у короткому оповіданні Джеймса Тербера “The University Days”:

*Students to right of me and to left of me and in front of me were seeing cells; what’s more, they were quietly drawing pictures of them in their notebooks. Of course, I didn’t see anything* [298, 239].

Оповідач іронізує над своїм невмінням працювати з мікроскопом на занятті з біології. Вставне речення “*what’s more*”, вжите поряд з низкою означень підмета “*students*”, створює іронічний підтекст, імплікує зображення невезучого студента, якому не вдається те, що легко виконують його однокурсники. Вставне слово “*of course*” підсилює іронію, створює додаткове імпліцитне нашарування — студент настільки впевнений у відсутності в себе нахилу до біології, що вже не сподівається на будь-який результат.

5. Цитація як засіб актуалізації асоціативної іронії. Це іронічні висловлювання, котрі являють собою віддалену “луну”, цитацію іншого неіронічного висловлювання. Серед проаналізованих випадків цитування в американських коротких оповіданнях 54,5% становить діалогічне цитування і 45,5% – авторське цитування. Для посилення іронічного ефекту цитація поєднується з повтором. Складнішим є дистантне цитування, коли цитований компонент повторюється різними персонажами на рівні глобального контексту. Цитацію використовує Дороті Паркер у короткому оповіданні “I Live on Your Visits”.

*“Mom, please,” he said. “You know Whitey isn’t beautiful. She’s just sort of funny-looking. Nice funny”.*

*“Nice funny,” she said. “Oh, I’m afraid I could never compete with that”* [284, 282].

Розмовляючи про місіс Теннан, дружину свого колишнього чоловіка, мати Крістофера цитує його слова про те, що вона миловидна. Але мати Крістофера — егоїстична, ревнива жінка, яка заздрить чужому щастю, тому вираз “*nice funny*” в її устах сприймається читачем як протилежний за значенням — “*commonplace woman, nothing to speak about*”*.*

6. Лексико-синтаксичний алогізм – зв’язок одного слова з двома або декількома іншими в різних смислових планах, а також алогічне поєднання декількох однорідних членів речення, функцією якого є дискредитація понять у контексті. Гумористичний, сатиричний чи іронічний ефект створюється вживанням несумісних понять в одному ряді. Роль хаотичного перерахування у створенні гумористичного ефекту простежуємо в короткому оповіданні О. Прінса “The Militia Company Drill”:

*At twelve, about one third, perhaps one half of the men had collected, and inspector’s return of the number present, and of their arms, would have stood nearly thus: 1 captain; 1 lieutenant; ensign, none; fifers, none; privates, present, 24; ditto, absent, 40; guns,14; gunlocks,12; ramrods, 10; rifle pouches, 3; bayonets, none; belts, none; spare flints, none; cartridges, none; horsewhips, walking canes, and umbrellas, 10* (Prince p. 155).

Гумор виникає внаслідок того, що в реєстр зброї добровільного загону ополчення, окрім рушниць і багнетів, включені батіжки, тростини і парасолі (*horsewhips, walking canes, and umbrellas, 10*).

7. Повтор як засіб реалізації асоціативної іронії на рівні тексту. У вузьких рамках “short story” поступове нагромадження повторюваних одиниць веде до якісно нового переосмислення інформації. В американських коротких оповіданнях використовуються різні види повтору: лексичний повтор, синонімічний, стилістичний повтор певного стилістичного засобу), повтор характерної деталі, лейтмотивний та ін.

У короткому оповіданні Л. Х’юза “On the Road” повтор словоформи“*stone* (*stony*)” створює іронічний лейтмотив оповіді, викриває лицемірство містера Дорсета. Прикметник “*stone* (*stony*)” сконцентрований навколо опису одного об’єкта – церкви, в якій служить містер Дорсет. Поступово нагромаджуючись, повторюючись в межах одного абзацу і всього тексту, під кінець оповіді словоформа “*stone*” набуває семи негативної оцінки, виражаючи широку гаму почуттів негра Сержента.

8. Гумористичне, сатиричне, іронічне порівняння, характерною особливістю якого є те, що і об’єкт і суб’єкт порівняння мають в собі ознаку комічного. Чим більша невідповідність між ознаками порівнюваних об’єктів, чим більша їх полярність в семантичному і стилістичному планах, тим більше комізму в самому порівнянні. Негативний заряд сатиричних порівнянь особливо відчутний, коли характеристика образу здійснюється за допомогою порівняння його з тваринами, птахами, комахами, предметами. Щодо діапазону та частиномовної презентації порівнянь, то, як свідчить кількісний аналіз, 73,4% порівнянь в американських коротких оповіданнях становлять привербальні порівняння, 26,6% - приад’єктивні.

Сатиричні порівняння як засіб сатиричного лейтмотиву спостерігаємо в короткому оповіданні Дж. Тербера “The Catbird Seat”, де автор піддає нищівній критиці тих, хто прагне досягти успіхів у кар’єрі, збираючи компромат на інших.

*In the halls, in the elevator, even in his own office, into which she romped now and then like a circus horse, she was constantly shouting these silly questions at him* (Thurber p. 238).

Порівняння місіс Берроуз із цирковим конем (“*like a circus horse*”) виявляє те, що вона діє за чиїмось наказом, як цирковий кінь виконує трюки за командами дресирувальника.

9. Метафора – стилістична фігура, гумористично-сатиричний потенціал якої зближує непорівнювані на перший погляд об’єкти, викликає несподівані асоціації, і чим більша ця невідповідність, тим сильніший гумористичний чи сатиричний потенціал метафори. Вербалізація метафори здійснюється за допомогою добору іменникових, іменниково-атрибутивних та дієслівних структур. За даними кількісного аналізу в американських коротких оповіданнях продуктивними засобами гумору і сатири є субстантивні метафори (70,3%), меншою продуктивністю відзначаються дієслівні метафори.

Субстантивна метафора, утворена за моделлю N of AN, створює сатиричний ефект у короткому оповіданні Дж. Ейда “The Fable of What Happened the Night the Men Came to the Women’s Club”:

*Every one in Town who carried a Pound of Social Influence showed up in his or her Other Clothes* (Ade p. 277).

Сатиричний потенціал метафори “*a Pound of Social Influence*” виникає на основі того, що ядро метафори, іменник “*Pound*” має семантику “міра маси”, а другий елемент метафори, словосполучення “*Social Influence*”, належить до сфери суспільних відносин. Поєднання цих, на перший погляд, непоєднуваних сфер породжує несподівану семантику, метафора стає виразником авторської прагматики.

Дієслівні метафори продуктивно вживаються Г. Менкеном у короткому оповіданні “Wedding. A Stage Direction”:

*The bridegroom and the best man disembark before the side entrance of the church and make their way into the vestry room, where they remove their hats and coats, and proceed to struggle with their cravats and collars before a mirror which hangs on the wall* (Mencken p. 83).

Метафора “*proceed to struggle with their cravats and collars*” утворена в результаті поєднання дієслова “*to struggle*” із словниковим значенням “*to make violent strenuous efforts against opposition*” і іменників, що позначають повсякденні речі чоловічого гардеробу – краватки і комірці. Комічний ефект будується на семантичній невідповідності складових метафори. Дані кількісного аналізу вживання мовних засобів реалізації гумору, іронії і сатири наведено в таблиці.

Таблиця 1

Мовностилістичні засоби гумору, іронії і сатири
в американському короткому оповіданні

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Лексичні засоби іронії | Власні імена | Лексико-синтаксичні алогізми | Вставні конструкції | Цитація | Повтори | Порівняння | Метафори |
| 116 | 47 | 145 | 64 | 112 | 98 | 169 | 128 |
| У відсотках |
| 13,2 | 5,3 | 16,5 | 7,3 | 12,8 | 11,1 | 19,2 | 14,6 |
| Всього 879 |

**Третій розділ.**

У третьому розділі аналізується у контрастивному плані використання гумору, іронії, сатири і мовних засобів їх реалізації в коротких оповіданнях Д. Паркер, Ф. О’Коннор і Л. Х’юза. Вибір матеріалу дослідження зумовлений тим, що творчість цих письменників залишається мало дослідженою у вітчизняній і зарубіжній лінгвістиці, а вітчизняний читач ознайомлений здебільшого з окремими зразками їх творів. При виборі матеріалу бралась до уваги і спільність хронологічних рамок життя і діяльності вказаних авторів – 20‑60-ті роки ХХ ст., що дає змогу провести зіставне дослідження проблематики їх творчості і, як наслідок, функціонування гумору, іронії і сатири та мовностилістичних засобів їх реалізації.

Для творчості Д. Паркер, Ф. О’Коннор і Л. Х’юза характерне підпорядкування загальним тенденціям американського “short story”, зокрема, час, місце і деталі подій їх коротких оповідань взяті з реального життя, персонажі – звичайні люди у звичайних повсякденних ситуаціях, їх вчинки мотивуються соціальним оточенням. Відображення реального життя зумовило домінування двох основних тем – теми втрачених ілюзій і расового питання, однак, у кожного з авторів вони знаходять індивідуальне вирішення, переносяться на матеріал зображення, близький кожному письменникові зокрема.

Як показав аналіз, гумор, іронія і сатира в коротких оповіданнях Д. Паркер, Ф. О’Коннор і Л. Х’юза відзначаються індивідуальними рисами стилю, притаманного авторам. У Ф. О’Коннор переважають іронія і сатира, які подекуди набувають гротескності, поєднуються з трагедією і викликають жах. У малій прозі Д. Паркер має місце поєднання гумору, іронії і сатири з переважанням іронічної характеристики, яка має зазвичай доброзичливу тональність. Твори Л. Х’юза відзначаються тісним переплетенням гумору, іронії і сатири, у яких спостерігається поєднання американської фольклорної гумористичної традиції і афро-американської культури.

Зіставний аналіз вживання гумору, іронії і сатири в коротких оповіданнях Д. Паркер, Ф. О’Коннор і Л. Х’юза показав, що для мовного стилю кожного письменника характерним є використання індивідуального інвентаря мовних засобів з домінуванням одного або двох. У творчості Д. Паркер переважають повтор і цитація. Стиль Ф. О’Коннор відзначається домінуванням порівнянь і цитації. Конструктивними засобами гумору, іронії і сатири в коротких оповіданнях Л. Х’юза є гра слів і лексико-синтаксичні алогізми. Має місце також плідне використання мовностилістичних засобів комічного, яким, проте, не властива продуктивність в американському “short story” (алюзії у Ф. О’Коннор, гра слів у Л. Х’юза, транспозиція синтаксичних структур у Д. Паркер). Окремі засоби, продуктивні для американських коротких оповідань в цілому, не відзначаються частотністю у творах проаналізованих письменників.

Зіставні дані щодо типології стилістичних засобів гумору, іронії і сатири, а також засобів їх вербалізації, представлено в наступній таблиці.

Таблиця 2

Зіставна характеристика мовностилістичних засобів гумору, іронії і сатири в коротких оповіданнях Дороті Паркер, Фланнері О’Коннор і Ленгстона Х’юза

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Автор | Гра слів | Пов­тор | Цита­ція | Порів­няння | Лексико-синтак­сичні алогізми | Лексичні засоби іронії | Транспо­зиція синтак­сичних структур | Нарос­тання | Вставні конст­рукції | Алюзії | Іншо­мовна лексика | Власні імена | Мета­фори |
| Дороті Паркер | — | 53 | 21 | 14 | 11 | 9 | 6 | 5 | 5 | 4 | 3 | — | 2 |
| Фланнері О’Коннор | — | 9 | 14 | 29 | 9 | — | — | — | 5 | 9 | — | 9 | 6 |
| Ленгстон Х’юз | 24 | 4 | 4 | 12 | 24 | 4 | — | 2 | — | — | — | 1 | 2 |

**ВИСНОВКИ**

Проблеми гумору, іронії, сатири та їх реалізації в художньому творі знаходять відображення у працях багатьох вітчизняних і зарубіжних лінгвістів і літературознавців. Більшості праць властивий полемічний характер, оскільки в них не завжди має місце чітке розмежування понять гумор, іронія, сатира, що призводить до двозначності і суперечливості у їх трактуванні, неадекватності тлумачення художнього твору, диференціації гумористичних і сатиричних елементів, звуження аналізу мовностилістичних засобів реалізації категорій комічного. Категорії гумору, іронії і сатири аналізуються переважно на прикладі творів визначних гумористів і сатириків, хоча гумористичні, сатиричні та іронічні компоненти властиві творам, які в загальній структурі тексту не є комічними.

У дослідженні категорії гумору, іронії і сатири розглядаються у тексті, його дискурсній організації, аналізуються гумористично, сатирично і іронічно забарвлені елементи творів, у яких гумористична, сатирична й іронічна критика пов’язані безпосередньо з авторською прагматикою.

Гумор і сатира розглядаються як дві сторони категорії комічного. Гумор як форма комічного — це спосіб відображення комічних явищ дійсності художніми засобами. Це критика, що передбачає не знищення об’єкта висміювання, а його виправлення, вдосконалення, орієнтує на позитивні зміни. Гумористичний сміх відзначається м’якою, стриманою тональністю.

Іншою щодо змісту і прагматики є сатира. Це форма комічного, яка полягає у негативному переосмисленні об’єктів критики, якими є явища і події, які уявляються неспіввідносними з ідеалом і потребують сатиричного викриття.

Особливої уваги у проаналізованих творах набула іронія. Доцільно відмовитись від її тлумачення лише як тропу, головною ознакою якого є подвійний смисл. Таке розуміння і тлумачення призводить б до спрощеного, звуженого підходу до аналізу мовних засобів іронії, обмеження його лише засобами лексичного рівня.

Як показав аналіз мовної фактури текстів, іронія — повноправна форма комічного поряд із гумором і сатирою. Це відображення прихованого значення, що відрізняється, або є протилежним до явного, мовними засобами (мовна іронія) або ситуаціями твору (екстрамовна іронія). Мовна іронія включає два типи: ситуативна іронія — явний тип іронії, що реалізується у мікро- і макроконтексті, і асоціативна іронія — прихований тип іронії, що реалізується переважно у мегаконтексті. Таке розуміння іронії дало змогу виявити діапазон аналізу мовних засобів її реалізації від лексичного рівня до синтаксичного і текстового, довести, що іронія — явище значно складніше, глибше і змістовніше.

Аналіз зразків жанру американського “short story” показав, що їх мовний стиль відзначається стислістю, компактністю зображально-виражальних засобів, обмеженою кількістю актуалізації семантики на одиницю тексту, домінуванням і повтором певного стилістичного засобу. Ці особливості стилю американських коротких оповідань вплинули на характер мовної репрезентації гумору, іронії і сатири — вони відзначаються стислістю, внаслідок чого в американському “short story” використовуються переважно неускладнені засоби образності, у тому числі синтаксичні. Характер цих засобів зумовлюється також загальними особливостями американської гумористично-сатиричної літературної традиції — перебільшенням, гіперболічним загостренням, гротескністю образів, алогічністю мовної будови, подекуди доведеною до абсурду.

Аналіз мовного стилю американських коротких оповідань та дані кількісного обстеження виявили продуктивність засобів гумору, іронії і сатири: 19,2% проаналізованих мовних засобів комічного складають неускладнені привербальні і приад’єктивні порівняння; 16,5% становлять лексико-синтаксичні алогізми — алогічне поєднання декількох синтаксично однорідних членів речення; 14,6% — субстантивні і дієслівні метафори, причому особливо плідно письменники використовують субстантивну метафору, в той час як продуктивність дієслівної метафори обмежена; 12,8% складає діалогічне і авторське цитування. У багатьох випадках цитація поєднується з повтором, який становить 11,1% мовних засобів комічного; 13,2% складають лексико-семантичні засоби реалізації ситуативної іронії — семантизація лексем і актуалізація іронії атрибутивними словосполученнями, що дає підставу зробити висновок про конструктивність використання цього типу іронії; 7,3% — вставні конструкції, що передають суб’єктивне ставлення мовця до висловлювання, вступаючи у відношення стилістичного контрасту з основним висловлюванням; незначною продуктивністю (5,3%) серед виділених засобів відзначаються власні імена — прізвища і прізвиська персонажів. Вагомими засобами реалізації гумору, іронії і сатири є імена історичних і міфічних персонажів. Зафіксовано також інші засоби гумору, іронії і сатири, але їх частотність обмежена.

Зіставний аналіз використання гумору, іронії і сатири в коротких оповіданнях Дороті Паркер, Фланнері О’Коннор і Ленгстона Х’юза показав, що для мовного стилю кожного з цих письменників характерним є використання індивідуального інвентаря мовних засобів з домінуванням одного або двох. Так, 39,8% мовних засобів комічного у творчості Дороті Паркер складає повтор, 15,8% — цитація. Стиль Фланнері О’Коннор відзначається домінуванням порівнянь (32,2%) і цитації (15,6%). Конструктивними засобами гумору, іронії і сатири в оповіданнях Ленгстона Х’юза є гра слів (31,2%) і лексико-синтаксичні алогізми (31,2%). Зауважимо, що у творчості даних письменників має місце плідне використання засобів комічного, які загалом є непродуктивними для американського “short story” (алюзії у Фланнері О’Коннор, гра слів у Ленгстона Х’юза, транспозиція синтаксичних структур у Дороті Паркер). І навпаки, засоби, продуктивні для американських коротких оповідань в цілому, не відзначаються продуктивністю у творах проаналізованих письменників, що пов’язано з авторською прагматикою, індивідуальним стилем та іншими вербальними та екстравербальними чинниками.

Узагальнюючи спостереження над мовним стилем американського “short story”, доходимо висновку про домінування в них іронії як форми комічного. Гумор, іронія і сатира не є ізольованими способами відображення дійсності. В американсь­ких коротких оповіданнях має місце також їх тісний взаємозв’язок. Крім того, гумо­ристичне, іронічне і сатиричне зображення в окремих текстах межує з трагічним.

Подальші дослідження цієї проблеми можуть мати такі напрямки:

* Типологічне дослідження функціонування і реалізації гумору, іронії і сатири у різножанрових художніх творах.
* Зіставний аналіз інвентаря мовностилістичних засобів комічного в різних дискурсах, різних комунікативних сферах та формах мовної репродукції.
* Тенденції та особливості функціонування гумору, іронії і сатири в усній комунікації, в засобах масової інформації.

**Основні положення дисертації викладено в наступних публікаціях:**

1. Сатира як метод репрезентації дійсності // Наукові записки Тернопільського державного педагогічного університету ім. В. Гнатюка. – Серія: Мовознавство. – 1999. – № 1 (2). – С. 91‑94 (англ. мовою).
2. Лінгвостилістичні особливості порівнянь як засобу гумору і сатири // Наукові записки Тернопільського державного педагогічного університету ім. В. Гнатюка. – Серія: Мовознавство. – 2000. – № 1. – С. 224‑229.
3. Асоціативна іронія і засоби її актуалізації // Наукові записки Тернопільського державного педагогічного університету ім. В. Гнатюка. – Серія: Мовознавство. – 2001. – № 2. – С. 112‑118.
4. Мовні засоби вираження іронії в американській малій прозі // Іноземна філологія. – Львів, 2002. – Вип. 112. – С. 212‑219.
5. Дискурс гумору, іронії і сатири в американському “short story” // Дискурс іноземномовної комунікації / Під заг. ред. К. Кусько. — Львів: Вид. центр Львів. нац. ун‑ту, 2002. — С. 201‑220.
6. Засоби вираження іронії в американських коротких оповіданнях // Тези міжнародної науково-практичної конференції “Іноземні мови сьогодні і завтра”. – Тернопіль, 1999. – С. 58‑60 (англ. мовою).
7. Проблеми диференціації лінгвостилістичних понять гумор, іронія, сатира // Матеріали міжнародної наукової конференції “Сучасні проблеми термінології та термінографії”. – Київ, 2000. – С. 65‑66.
8. Мовностилістичні засоби гумору в американських коротких оповіданнях // Матеріали V Національної конференції TESOL UKRAINE “Language Teaching: Classroom, Lab and Beyond”. – Львів, 2000. – С. 148 (англ. мовою).
9. Власні назви як засоби гумору, іронії і сатири в американських коротких оповіданнях // Матеріали VI Національної конференції TESOL UKRAINE “The Way Forward to English Language and ESP Teaching in the Third Millenium”. – Київ, 2001. – С. 63‑64 (англ. мовою).
10. Засоби актуалізації асоціативної іронії в американських оповіданнях // Тези Всеукраїнської наукової філологічної конференції “Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики”. – Черкаси, 2001. – С. 41‑42.
11. Повтор як засіб асоціативної іронії в американських коротких оповіданнях // Матеріали VIІ Національна конференція TESOL UKRAINE “Exploring EFL Challenges with TESOL Community”. – Хмельницький, 2002. – С. 194‑195 (англ. мовою).
12. Вставні конструкції як засіб актуалізації іронії // Тези 9-ої Всеукраїнської наукової філологічної конференції “Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики”. – Черкаси, 2002. – С. 169‑170.

# АНОТАЦІЯ

Шонь О.Б. Мовностилістичні засоби реалізації гумору, іронії і сатири в американських коротких оповіданнях. – **Рукопис.**

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови. – Львівський національний університет імені Івана Франка, Львів, 2003.

Дисертацію присвячено аналізу вербальної презентації та когнітивного потенціалу засобів гумору, іронії і сатири в американському короткому оповіданні (“short story”). У роботі здійснено визначення та диференціацію цих понять відповідно до сучасного стану текстолінгвістики. Зроблено спробу комплексного аналізу цих категорій в американському короткому оповіданні, виділено іронію як повноправний концепт комічного, що дозволило поглибити сприйняття її прагматики, системно представити і дослідити мовностилістичні засоби реалізації гумору, іронії і сатири на сучасному етапі, визначити рівень їх продуктивності на основі зіставного дослідження функціонування мовних засобів комічного у різних авторів, зокрема для виявлення спільних та індивідуальних тенденцій у відборі лексичного матеріалу для реалізації індивідуально-авторської прагматики. Проаналізовано характерні риси американського гумору, його місце і розвиток в американській літературі, особливості функціонування у жанрі короткого оповідання, зумовленість вживання мовних засобів реалізації гумору, іронії і сатири специфікою малої прози.

У роботі здійснено аналіз продуктивних мовних засобів актуалізації гумору, іронії і сатири на різних рівнях. Проведено зіставне дослідження використання гумору, іронії і сатири в коротких оповіданнях Д. Паркер, Ф. О’Коннор, Л. Х’юза.

**Ключові слова:** гумор, сатира, іронія, ситуативна іронія, асоціативна іронія, суб’єктивно-оцінна модальність

## АННОТАЦИЯ

**Шонь Е.Б Языково-стилистические средства реализации юмора, иронии и сатиры в американских коротких рассказах.** – Рукопись.

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки. – Львовский национальный университет имени Ивана Франко, Львов, 2003.

Диссертация посвящена анализу вербальной презентации и когнитивного потенциала средств юмора, иронии и сатиры в американском коротком рассказе (“short story”). В работе определены и дифференцированы эти понятия в соответствии с современным состоянием текстолингвистики как науки. Предпринята попытка комплексного анализа этих категорий в американском коротком рассказе, выделена ирония как полноправный концепт комического, что дало возможность углубить восприятие ее прагматики, системно представить и исследовать языково-стилистические средства реализации юмора, иронии и сатиры на современном этапе, определить уровень их продуктивности на основе сопоставительного исследования функционирования языковых средств комического у разных авторов, в частности для выявления общих и индивидуальных тенденций в отборе лексического материала для реализации индивидуально-авторской прагматики. Определены черты американского юмора, его место и тенденции развития в американской литературе, особенности функционирования в жанре короткого рассказа, обусловленность использования языковых средств юмора, иронии и сатиры спецификой малой прозы.

В работе осуществлен анализ продуктивных языковых средств юмора, иронии и сатиры на разных языковых уровнях. Проведено сопоставительное исследование использования юмора, иронии и сатиры в коротких рассказах Д. Паркер, Ф. О’Коннор, Л. Хьюза.

**Ключевые слова:** юмор, сатира, ирония, ситуативная ирония, ассоциативная ирония, субъективно-оценочная модальность.

RESUME

**Shon O.B. Linguostylistic Means of Realization of Humour, Irony and Satire in American Short Stories.** – Manuscript.

Thesis for a Candidate Degree in Philological Sciences, Speciality 10.02.04 – Germanic Languages. – L’viv Ivan Franko National University, L’viv, 2003.

The thesis deals with the analysis of verbal presentation and cognitive potential of means of humour, irony and satire in American short stories. Definition and differentiation of these notions are given according to the present state of linguistics of the text. The attempt of complex analysis of these categories in American short stories is made. Irony as the equal concept of the comic is singled out. It allowed to extend apprehension of its pragmatics, systematically represent and investigate linguostylistic means of realization of humour, irony and satire at present, define the level of their productivity on the basis of comparative analysis of functioning of linguistic means of the comic in works of different authors, specifically for defining common and different tendencies in selection of lexical material for realization of individual author’s pragmatics. Characteristic features of American humour, its place and development in American literature, peculiarities of functioning in the genre of short story, determination of usage of linguistic means of humour, irony and satire by specific features of the genre are analyzed.

The following conclusions are made:

Humour and satire are considered as two aspects of the category of the comic, way of reflecting comic phenomena of reality by means of literary description. Humour is the criticism, which aims not at the destruction of the object of ridicule, but at its correction and improvement. The tone of humorous laughter is mild and reserved.

Satire is a form of the comic, which aims at negative consideration of the objects of criticism. These objects are phenomena and events, which do not conform to the ideal and deserve criticism.

Irony is defined not as a secondary means of description but as equal form of the comic. It is reflection of implicit meaning, which differs from or is contrary to overt meaning, by verbal means (verbal irony) or situations of the story (situational irony). Verbal irony includes two types: situational irony – overt type of irony realized in micro-and macrocontext, and associative irony, which is realized mostly in megacontext. This understanding of irony allowed widening the scope of analysis of linguistic means from lexical level to syntactic and textual levels.

Analysis of American short stories proved that compression and compactness of linguistic means, prevailing and repetition of the certain stylistic means characterize their style. These peculiarities of style of American short stories influenced the character of linguistic means of humour, irony and satire. They are remarkable for conciseness, that is why in American short stories unextended means of description are used. Nature of these means is also determined by general peculiarities of American humorous and satirical literary tradition – overstatement, hyperbolical accentuation, grotesque characters, illogical statements approaching to the point of absurdity.

In the process of analysis of American short stories and using the data of statistic investigation the following productive means of humour, irony and satire are distinguished: simile, lexico-syntactic illogical statements – illogical combinations of syntactically homogeneous members of the sentence, metaphors, citation, repetition, lexico-semantic means of situational irony, parenthetical constructions which express subjective attitude of the speaker, proper names of the characters – names, surnames, nicknames and names of historic and mythical characters.

Comparative analysis of humour, irony and satire in the short stories of Dorothy Parker, Flannery O'Connor and Langston Hughes showed that the style of each of these writers is characterized by individual inventory of linguistic means. Thus, 39,8% of linguistic means of the comic in the stories of Dorothy Parker constitute repetitions, 15,8% - citations. Flannery O'Connor’s style is characterizes by prevailing of simile (32,2%) and citation (15,6%). Productive means of humour, irony and satire in Langston Hughes’ stories are pun (31,2%) and lexico-syntactic illogical statements (31,2%). It is stated that style of these writers is marked by productive use of the means, which are not generally productive in American short stories (allusion in Flannery O’Connor’s short stories, pun in Langston Hughes’ works, transposition of syntactic structures in Dorothy Parker’s short stories). On the contrary, generally productive linguistic means of humour, irony and satire are not marked by productivity in the short stories of the writers under analysis.

It is stated that the prevailing form of the comic in American short stories is irony. But humour, irony and satire are not isolated means of description of reality, their close intercommunication as well as verge on the tragic is the chief characteristic feature of American short stories.

**Key words:** humour, satire, irony, situational irony, associative irony, subjective evaluative modality.

Підписано до друку *“ 18 ”* *вересня* *2003 р.*

Формат 60х90/16. Папір друкарський. Друк RESO.

Обл.-вид. арк. 1,0. Ум.друк.арк. 0,9.

Зам. № 231. Наклад 100 прим.

Видрук оригінал-макету:

редакційно-видавничий відділ

Тернопільського державного педагогічного

університету імені Володимира Гнатюка,

м. Тернопіль, вул. М. Кривоноса, 2

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>